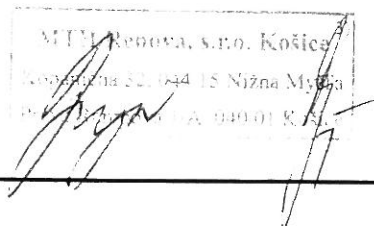




ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY, BRATISLAVA
CENTRUM LOGISTIKY A OBSTARÁVANIA
Klemensova 8, 813 61 Bratislava

OBJEDNÁVKA Zmluva o poskytnutí služby	Číslo: 2010090047-27-CLaO-0-11032 Zo dňa: 20.09.2010	Poskytovateľ: MTH Renova, s.r.o. Kopaničná 32 044 15 Nižná Myšľa			
Objednávateľ: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skratenej forme „ŽSR“ Klemensova 8 813 61 Bratislava	IČO: 31 683 088 DIČ: 2020485643 IČ DPH: SK2020485643 Bank. spojenie: Tatra banka, a.s. Číslo účtu: 2627711227 / 1100 Zápis v Obchodnom registri: Okr. súdu Košice I Odd. Sro, VI. č.4014/V				
Faktúru zaslať dvojmo na: ŽSR – Mostný obvod Košice, Pri plynárni 1, 041 50 Košice	Konečný príjemca dodávky: ŽSR – Mostný obvod Košice, Pri plynárni 1, 041 50 Košice Kontaktná osoba: Ing. Andrej Zitrický – ŽSR MO Košice tel. 055 / 229 2325, mobil: 0903 585 723	Miesto určenia: Mostný obvod Košice Lehota splatnosti faktúr (v dňoch): 30 dní			
Objednávka – zmluva o poskytnutí služby je záväzná po podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Neoddeliteľnou súčasťou tejto objednávky sú Všeobecné obchodné podmienky ŽSR – CLaO Bratislava, s ktorými sú zmluvné strany oboznámené a akceptujú ich v plnom rozsahu.					
Objednávka číslo: 2010090047-27-CLaO-0-11032	Spracovateľ: Farkaš	tel: 02/2029 2453 Fax: 02/2029 7131			
Popis: Objednávku – zmluvu o poskytnutí služby Vám zasielame v 7 vyhotoveniach, 5 vyhotovení vráťte potvrdené späť na našu adresu. Jedno vyhotovenie priložte k faktúre.					
Č. p.	Špecifikácia poskytnutia služby	MJ	Cena v EUR (bez DPH)	Množstvo	Dodací termín
1.	Objednávame si u Vás v zmysle Vami predloženého návrhu: „Opravy a údržba vozňov“ – časť MO Košice Miesto uskutočnenia požadovanej služby: ŽSR – Mostný obvod Košice Rozpis ceny v zmysle Vami predloženého cenového návrhu tvorí Prílohu a je neoddeliteľnou súčasťou tejto Objednávky. Hodnota celkom: 27.632,00 EUR bez DPH Cena zahŕňa požadovaný rozsah poskytnutej služby a zohľadňuje všetky náklady na plnenie predmetu objednávky.	Komplet	27.632,00	V zmysle Špecifikácie poskytnutia služby	do 31.12.2010
Objednávateľ: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skratenej forme „ŽSR“ Dňa: 20.09.2010 Meno a funkcia: Ing. Ernest Barát riaditeľ ŽSR – Centrum logistiky a obstarávania		Poskytovateľ: MTH Renova, s.r.o. Kopaničná 32 044 15 Nižná Myšľa Dňa: 06. 10. 2010 Meno a funkcia: Karol Glajc konateľ spoločnosti			



Telefón 02/2029 2453 Fax 02/2029 7131 E-mail farkas.miroslav@zsr.sk

Číslo účtu Tatra banka, a.s.
Č. účtu: 2627770884 / 1100

IČO: 0031364501
DIČ: 2020480121
IČ DPH: SK2020480121

ŽSR sú zapísané v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli Po, vo vložke 312/B

3. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných oblastiach, miestach a kontaktných osobách objednávateľa pre odovzdávanie železničných vozňov na (z) realizáciu(e) služby:

MO Košice (SMÚ MO Košice, SMÚ MO Margecany, SMÚ MO Prešov) – Kontaktná osoba

Meno	Funkcia	Telefón	Fax	e-mail
Soňa Serbinová	Referent II	910/2312	910/2339	serbinova.sona@zsr.sk

B. Realizácia služby

- Poskytovateľ zrealizuje službu v strediskách objednávateľa. Manipuláciu so železničnými vozňami zabezpečuje a s tým súvisiace náklady znáša poskytovateľ.
- Poskytovateľ sa zaväzuje prevziať železničné vozne v mieste odstavenia. Po písomnom prevzatí zabezpečí poskytovateľ vykonanie bezpečnostnej prehliadky, za účelom prípadnej prepravy železničných vozňov do miesta vykonania revízie N2 a R2.
- Objednávateľ sa zaväzuje pripraviť železničné vozne prázdne a riadne vyčistené. Odovzdanie železničných vozňov na mieste odovzdania potvrdia obe strany v zápise o odovzdaní a prevzatí železničných vozňov. Poskytovateľ nevykoná žiadne ďalšie služby nad rámec potvrdených objednávok bez písomnej objednávky, resp. písomného súhlasu objednávateľa.
- Čas na preberanie, odovzdávanie a prípadnú prepravu železničných vozňov na miesto realizácie služby sa nezapočítava do času na vykonanie služby podľa článku IX tejto zmluvy.
- Poskytovateľ vykonáva činnosti spojené s predmetom zmluvy na vlastnú zodpovednosť, na základe technických špecifikácií, všeobecne záväzných právnych predpisov, vyhlášky o bezpečnosti práce, zákona o požiarnej ochrane, zákona o dráhach, slovenských technických noriem, ako aj železničných predpisov v objednanom rozsahu odborne spôsobilými zamestnancami a osobami. Služby poskytovateľ vykoná v základnom rozsahu podľa predpisov V67 a V68 a podľa Prílohy č. 2 tejto zmluvy – „Základný rozsah činností podľa jednotlivých typov železničných vozňov“.
- V prípade, že poskytovateľ pri realizácii služby zistí závady, nahlási ich písomne (faxom, e-mailom) bez zbytočného odkladu kontaktnej osobe objednávateľa s návrhom riešenia. Objednávateľ do 2 pracovných dní od ich nahlásenia písomne odsúhlasí navrhovaný postup, alebo prijme iné riešenie.
- V prípade, že pri realizácii služby bude potrebné zrealizovať služby pôvodne nezahrnuté v objednávke, budú tieto služby realizované poskytovateľom len so súhlasom objednávateľa a potvrdené v zápise o zistených závadách.
- Poskytovateľ musí bez zbytočného odkladu a písomne informovať objednávateľa o vzniku akejkoľvek udalosti, ktorá bráni alebo sťažuje realizáciu služby. Do dosiahnutia dohody o prípadnej zmene v realizácii služby je poskytovateľ oprávnený realizáciu služby prerušiť (iba rozsah služby týkajúci sa zmeny v realizácii služby). Ak nedôjde k dohode v primeranej lehote, môže ktorákoľvek zo strán od zmluvy odstúpiť.
- Po zrealizovaní služby sa zmluvné strany zaväzujú vykonať v mieste realizácie služby prehliadku železničných vozňov a vyhotoviť o odovzdaní služby objednávateľovi a vykonaní prehliadky zápisnicu.

C. Vedenie dokumentácie o poskytnutej službe

- Poskytovateľ pri realizácii služby vystaví nasledovnú dokumentáciu, ktorú odovzdá zástupcovi objednávateľa pri odovzdávaní služby podľa bodu 12 tohto článku:
 - protokol o vykonaní revízií N2 a R2 železničného vozňa,
 - zápis o zistených závadách nezahrnutých v predmete zmluvy,
 - protokol o rozmerovej a defektoskopickú skúške železničného vozňa,
 - protokol o pravidelnej technickej kontrole železničného vozňa
- Poskytovateľ je povinný zabezpečiť účasť svojich zamestnancov pri prehliadke podľa bodu 12 tohto článku a vedie o týchto prehliadkach záznam.
- Objednávateľ splnomocňuje pre výkon funkcie technického dozoru pri vykonávaní prehliadok podľa bodu 12 tohto článku v prípade výkonu revízií vozňov v rozsahu N2 a R2:
 - vedúceho výrobného úseku MO Košice, prípadne ním povereného zamestnanca.

Čl. VI Odovzdanie a prevzatie služby

- Spísaním zápisnice o odovzdaní služby podľa čl. V, bod 12 a odovzdaním písomného protokolu o revíziách N2 a R2 podľa čl. V, bodu 13 podpísaného poskytovateľom a objednávateľom, splní poskytovateľ svoj záväzok podľa čl. I tejto zmluvy a je oprávnený fakturovať cenu podľa čl. III tejto zmluvy.

Čl. VII Zodpovednosť za škodu

- Poskytovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na železničných vozňoch z viny poskytovateľa počas ich manipulácie.
- Každá zo zmluvných strán zodpovedá druhej zmluvnej strane za škody spôsobené porušením povinností z tejto zmluvy.
- Zodpovednosť za škodu spôsobenú porušením povinností v súvislosti s touto zmluvou ktoroukoľvek zmluvnou stranou sa upravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušnými právnymi predpismi o náhrade škody.

Čl. VIII Záručná doba a zodpovednosť za vady

- Poskytovateľ zodpovedá za to, že vykonaná služba zodpovedá technickým normám a predpisom uvedeným v čl. V, bod 8 tejto zmluvy.
- Ak sa pri prehliadke podľa čl. V, bodu 12 zistia vady, je poskytovateľ povinný bez zbytočného odkladu vykonať opatrenia na odstránenie väd oprávnené vytknutých a uznaných poskytovateľom. Termín odstránenia väd si zmluvné strany dodatočne vzájomne dohodnú. Poskytovateľ zodpovedá za vady, ktoré má služba v čase jej odovzdania objednávateľovi, po tomto čase zodpovedá za vady služby, len ak boli spôsobené porušením jeho povinností.



MTH Renova, s.r.o. Košice, Kopaničná 32, 044 15 Nižná Myšľa
Prevádzka Rampová 1/A, 040 01 Košice
IČO:31683088

Príloha č. 1

Ocenený výkaz položiek MO Košice						
Por. čís.	Por. čís. ŽKV	Revízie N 2 a R 2 Druh železničného koľajového vozidla	M.j.	Cena spolu v EUR (bez DPH)	DPH 19%	Cena spolu v EUR (s DPH)
1.		Ubytovacie vozne štvorosové (typu osobné)				
2.	1.	ŽKV č. 84560895078-6	1 ks	3 290,00	625,10	3 915,10
3.	2.	ŽKV č. 84560895047-1	1 ks	3 290,00	625,10	3 915,10
4.	3.	ŽKV č. 84560890844-6	1 ks	3 290,00	625,10	3 915,10
5.	4.	ŽKV č. 84560895032-3	1 ks	3 290,00	625,10	3 915,10
6.	5.	ŽKV č. 84560990806-4	1 ks	3 290,00	625,10	3 915,10
7.		Náradové vozne dvojosové				
8.	1.	ŽKV č. 44560190703-0	1 ks	2 890,00	549,10	3 439,10
9.	2.	ŽKV č. 44560190605-7	1 ks	2 890,00	549,10	3 439,10
10.	3.	ŽKV č. 44560190601-6	1 ks	2 890,00	549,10	3 439,10
11.		Spolu:	8 ks	25 120,00	4 772,80	29 892,80
12.		Následné neplánované opravy (10% z r.11):		2 512,00	477,28	2 989,28
13.		Maximálne kalkulované finančné náklady spolu (r.11 + r.12):		27 632,00	5 250,08	32 882,08

Základný rozsah činností podľa jednotlivých typov železničných vozňov.

Ubytovací štvornápravový vozeň oprava v základnom rozsahu R2.

Celok, časť	Činnosť	Predpis
Pojazd vozňa		
podvozok	vyviazanie, demontáž, očistenie, prehliadka, premeranie	V68
otočný čap (dolný diel)	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
vypruženie	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
klznica	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
vedenie dvojkolesia	očistenie, prehliadka	V68
kolíska	očistenie, prehliadka, premeranie, kontrola puzdier a držiakov tlmičov	V68
ložisko dvojkolesia	demontáž, očistenie, prehliadka, premeranie, výmena mazacieho tuku	V68
dvojkolesie	vyviazanie, očistenie, prehliadka, premeranie, defektoskopická kontrola, náter	V68, V99/1
Spodok vozňa		
rám	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
čelník	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
pozdĺžnik, priečnik, výstuha	očistenie, prehliadka	V68
otočný čap (horný diel)	očistenie, prehliadka, premeranie	V68
Tlaková brzda vozňa	prehliadka, funkčná skúška	V68, V15/II
brzdový valec	demontáž, prehliadka, premeranie, mastenie, skúška	V68, V15/II
Automatický stavač brzdových klátikov	očistenie, prehliadka, mastenie, skúška	V68, V15/II
Vzduchový rozvod	očistenie, prehliadka, skúška	V68, V15/II
Rozvádzač, prídavný ventil, samočinný odbrzdovač	prehliadka, funkčná skúška	V68, V15/II
Ručná brzda	očistenie, prehliadka, mastenie, nastavenie a funkčná skúška	V68, V15/II
Ťahadlové ústrojenstvo vozňa	demontáž, očistenie, prehliadka, defektoskopická kontrola ťahadlového háku a tyče, výmena mazacieho tuku	V68
Narážacie ústrojenstvo vozňa	demontáž, očistenie, prehliadka, výmena mazacieho tuku	V68
Nadstavba vozňa		
Kontrola schodíkov	prehliadka, funkčná skúška	V68
popisy	Kontrola nápisov, označení, vyznačenie revíznej opravy	V68, TNŽ 28 0083
Váženie kolesových tlakov		
Potvrdenie technického preukazu		
Vystavenie protokolu o vykonaní technickej kontroly		
Technická kontrola v zmysle zákona o dráhach		

Použitý materiál pri oprave R2 v základnom rozsahu, kalkulovaný v cene opravy:

Pojazd, podvozok:	prípravok na očistenie a odmastenie, mazací tuk, olej, mazací tuk na defektoskopickú kontrolu, náterová hmota, spojovací materiál
Spodok:	prípravok na očistenie a odmastenie,
Brzda:	reparovaný rozvádzač, automatický stavač odľahlosti brzdových klátikov, prípravok na odmastenie, mazací tuk, olej,
Narážacie ústrojenstvo:	prípravok na očistenie a odmastenie, spojovací materiál, mazací tuk, náterová hmota
Ťahadlové ústrojenstvo:	prípravok na očistenie a odmastenie, spojovací materiál, mazací tuk, mazací tuk na defektoskopickú kontrolu, náterová hmota
Nadstavba:	prípravok na očistenie a odmastenie, riedidlo, farba, šablóny